

ترتيب الجملة في اللغة التركية

ترتيب الجملة : من أهم المواضيع التي يجب أن تعرفها وتتقنها فترتيب الجملة يلعب دوراً كبيراً في تحديد معنى الجملة وهو الذي يحدد المعنى الدقيق لها فعندما يكون ترتيب الجملة صحيحاً يكون المعنى صحيحاً والعكس بالعكس.

فطالما كان هناك جمل كان ترتيبها خاطئاً أدى ذلك إلى الخطأ في ترجمتها أو معناها. فأحياناً تُخطئ في ترتيب الفاعل فيصبح محله من الإعراب مفعول به فيتحول معنى الجملة إلى معنى آخر وهكذا.

١- الجملة الفعلية

الجملة السليمة تبدأ بالفاعل أو المبتدأ وتنتهي بالفعل أو فعل الكينونة. وبين الفعل والفاعل تأتي مكملات الجملة من مفاعيل وظروف وأدوات وغيرها.

وهذا النوع من الجمل تتألف من (فعل + فاعل) أو من (فعل + فاعل + مفعول به)

وفي اللغة التركية الفاعل يسبق الفعل على عكس الترتيب في اللغة العربية ويكون الترتيب الأمثل كالتالي (من اليسار إلى اليمين) كما هو موضح في المثال أدناه:

مثال-١

ذَهَبَ أخي

Kardeşim gitti

Kardeşim	gitti
الفاعل	**الفعل**
١	٢

مثال-٢

جاءَ علي

Ali geldi

Ali	geldi
الفاعل	**الفعل**
١	٢

حالات المفرد والجمع للفعل

إذا كان الفاعل مفرداً يكون الفعل مفرداً أيضاً وإن كان الفاعل جمعاً فيكون الفعل بحالة الجمع أو الإفراد أيضاً بالنسبة **للعاقل** .

Doktorlar geldiler - geldi .

جاء الأطباء.

أما إذا كان الفاعل جمعاً ودالاً على **طير أو حيوان** فالفعل يبقى مفرداً

Kuşlar uçtu.

طارت الطيور.

إذا كان الفاعل دالاً على اسم علم فيكون الفعل جمعاً أو مفرداً أيضاً مثال :

Ahmet geldi/

جاء أحمد.

Ahmet ve Mehmet geldi – geldiler.

جاء أحمد ومحمد.

المفعول به:

يتوسط المفعول به الفعل والفاعل ، حيث أن الفاعل يتقدم الجملة ويليه المفعول به ثم الفعل

مثال-١

كَسَرَ الطالبُ البابَ

öğrenci kapıyı kırdı

الفعل	المفعول به	الفاعل
kırdı	kapıyı	öğrenci

مثال-٢

شَرِبَ أحمدُ الماءَ

Ahmet su içti

الفعل	المفعول به	الفاعل
içti	su	Ahmet

٢- الجمل المركبة:

الجملة المركبة تحوي إضافة إلى الفعل والفاعل والمفعول به ظرف الزمان أو المكان أو الحال أو الصفة ويتم ترتيب هذه الجملة كما يلي:

الفاعل	ظرف الزمان أو المكان	الصفة	المفعول به أو اسم المجرور	الحال	الفعل
١	٢	٣	٤	٥	٦

مثال

Ben her Sabah uzak okula yayan gidiyorum

أنا كل صباح أذهب إلى مدرسة بعيدة ماشياً

Ben	her sabah	uzak	okula	yayan	gidiyorum
الفاعل	ظرف الزمان أو المكان	الصفة	المفعول به أو اسم المجرور	الحال	الفعل
١	٢	٣	٤	٥	٦

O her sabah işine gidiyor.

هو كل صباح يذهب إلى عمله.

الصفة يجب أن تأتي قبل الموصوف سواء كان هذا الموصوف فاعلاً أو مبتدأ أو كان مفعولاً أو خبراً:

Çalışkan öğrenciler her gün okula gidiyorlar.

الطلاب المجتهدون يذهبون إلى المدرسة كل يوم.

Dün **yeni** bir araba aldım.

البارحة اشتريتُ سيارة جديدة.

في حال كانت الجملة المركبة والتي تتألف من جملة رئيسية وعدة جمل فرعية يجب أن تأتي الجملة الرئيسية أولاً ثم تليها الجمل الفرعية حسب أهميتها وسياق ومعنى الجملة المطلوب مثال:

الجملة الفرعية | **الجملة الرئيسية**

Çalışmaya başladım başlayalı, sabahları erken kalkıyorum.

منذ أن باشرتُ عملي ، أستيقظُ باكراً في الصباح.

وغالباً يعود ترتيب الجملة إلى متطلبات المعنى المطلوب أو التأكيد على الأحداث في الجملة.

فأحيانا يتم وضع الفعل قبل المفعول به: كما نفعل ذلك أحياناً باللغة العربية

ذهب الولد إلى المدرسة. أحياناً يمكن أن نقول: إلى المدرسة ذهب الولد (هنا نؤكد على مكان الذهاب للولد)

أمثلة		
هنا يؤكد على الفعل بأن لا يفعله - المفعول به قبل الفعل	**bunu yapma!**	**لا تفعل ذلك**
هنا الفعل قبل المفعول به، هنا يؤكد على الشيء بأن لا تطبق الفعل عليه	**yapma bunu!**	**هذا لا تفعله**
هنا أؤكد على الفعل بأن أطلب من الشخص المخاطب أن يحبني	**Beni sev!**	**أحبني**
هنا أؤكد على نفسي بأن يقوم الشخص المخاطب بأن يحبني أنا دون غيري	**Sev beni !**	**أحبني أنا**
هنا أؤكد من الشخص المخاطب بأن يقوم بفعل الغفران تجاهي	**Beni affet**	**لي اغفر**
هنا أؤكد على الشخص المخاطب بأن يغفر لي دون غيري	**Affet beni**	**اغفر لي**

٣- الجمل الإسمية والخبرية:

في هذا النوع من الجمل تتألف الجملة من أسماء تكون على شكل صفة وموصوف أو مبتدأ وخبر:

١ـ **الجملة الوصفية:** وفيها تأتي الصفة قبل الموصوف :

مثال	
Kırmızı caket	جاكيت أحمر
Uzun elbise	ثوب طويل
Kısa yol	طريق قصير

٢ـ **الجملة الخبرية :** وهي عبارة عن مبتدأ وخبر حيث يأتي المبتدأ أولاً في بداية الجملة ثم يتبعه الخبر ويجب أن نضيف للخبر اللاحقة " dir- dır - dur- dür للتأكيد على معنى الجملة كما سنشاهدها في درس الجمل الإسمية.

مثال	
Hava güzel(dir)	الطقس جميل.
Elbise uzun(dur)	الثوب طويل.
Bu ev büyük(tür)	هذا البيت كبير.

٤- الجمل الاستفهامية

وهي الجمل التي تحوي على أدوات الاستفهام وصيغ الأفعال في حال الاستفهام حيث يكون ترتيب الجملة تبعاً لمتطلبات المعنى فأحياناً تكون أداة الاستفهام في بداية الجملة أو في آخرها .

أمثلة		
أداة الاستفهام في بداية الجملة	Ne oldu?	ماذا حدث؟
أداة الاستفهام وسط الجملة	Bana anlat neden bunu yaptın?	اشرح لي لماذا فعلت ذلك؟
أداة الاستفهام في نهاية الجملة	Bu Kim?	مَن هذا؟
هنا تأكيد السؤال على الذهاب	Eve gittin mi?	هل ذهبتَ إلى البيت؟
هنا التأكيد على البيت بأنه ذهب إليه	Eve mi gittin?	هل إلى البيت ذهبتَ؟

٥- الجمل السببية

في حال الجملة السببية يمكننا أن نضع السبب في بداية الجملة أو في نهايته كما هو موضح في هذين المثالين:

الحالة الأولى

لم أذهب إلى المدرسة الأسبوع الماضي ، لأنني كنتُ مريضاً

Geçen hafta okula gitmedim. **Çünkü hastaydım.**

Sonuç – النتيجة | **Neden - السبب**

الحالة الثانية

كنتُ مريضاً ، لهذا السبب لم أذهب إلى المدرسة الأسبوع الماضي.

Hastaydım. Bu sebeple geçen hafta okula gitmedim.

Neden - السبب | **Sonuç – النتيجة**

في الختام أريد أن أقول لكم بأن ترتيب الجمل يتبع عنصر التعبير والإنشاء في الكتابة فترتيب الجملة الجيد يسهل فهم المعنى للقارئ بشكل أجمل وأسهل وأوضح. ويضفي على مقالتك الجمالية والبلاغة والفصاحة. وهذا تكسبه عن طريق الإكثار من قراءة الكتب والروايات والمقالات الأدبية حيث تصقل معلوماتك اللغوية وتتعرف إلى عبارات لغوية تستخدمها ضمن مقالتك أو موضوعك الذي تنوي كتابته. وكما أن هناك مقاييس ونظم معينة لطريقة كتابة هذه المقالات مثل الرسائل التجارية وطلبات التقدم للعمل مثلاً فهي تتطلب نموذجا خاصاً حيث يكون هناك عناوين علوية وعبارات معينة تبدأ بها رسالتك وكذلك عبارات أخرى تنهي بها تلك الرسالة.